

Успение

Тропарь, глас 1

В рождествѣ дѣвство сохрани́ла еси́,
во успѣнии міра не оста́вила еси́, Богородице,
преста́вилася еси к животу́, Ма́ти сущи
Животá,
и моли́твами Твои́ми избавля́еши от смѣрти
ду́ши на́ша.

Кондак, глас 2

В моли́твах неусыпа́ющую Богородицу,
и в предста́тельствах непрело́жное упова́ние,
гроб и умерщвлѣние не удержа́ста:
якоже бо Животá Ма́терь,
к животу́ преста́ви,
во утробу Всели́выйся приснодѣвственную.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Пренепоро́чная Ма́ти
Христá Бо́га на́шего,
и всесла́вное сла́вим
успѣние Твое́.

Успение

Тропарь, глас 1

В рождествѣ дѣвство сохрани́ла еси́,
во успѣнии міра не оста́вила еси́, Богородице,
преста́вилася еси к животу́, Ма́ти сущи
Животá,
и моли́твами Твои́ми избавля́еши от смѣрти
ду́ши на́ша.

Кондак, глас 2

В моли́твах неусыпа́ющую Богородицу,
и в предста́тельствах непрело́жное упова́ние,
гроб и умерщвлѣние не удержа́ста:
якоже бо Животá Ма́терь,
к животу́ преста́ви,
во утробу Всели́выйся приснодѣвственную.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Пренепоро́чная Ма́ти
Христá Бо́га на́шего,
и всесла́вное сла́вим
успѣние Твое́.

Успение

Тропарь, глас 1

В рождествѣ дѣвство сохрани́ла еси́,
во успѣнии міра не оста́вила еси́, Богородице,
преста́вилася еси к животу́, Ма́ти сущи
Животá,
и моли́твами Твои́ми избавля́еши от смѣрти
ду́ши на́ша.

Кондак, глас 2

В моли́твах неусыпа́ющую Богородицу,
и в предста́тельствах непрело́жное упова́ние,
гроб и умерщвлѣние не удержа́ста:
якоже бо Животá Ма́терь,
к животу́ преста́ви,
во утробу Всели́выйся приснодѣвственную.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Пренепоро́чная Ма́ти
Христá Бо́га на́шего,
и всесла́вное сла́вим
успѣние Твое́.

Успение

Тропарь, глас 1

В рождествѣ дѣвство сохрани́ла еси́,
во успѣнии міра не оста́вила еси́, Богородице,
преста́вилася еси к животу́, Ма́ти сущи
Животá,
и моли́твами Твои́ми избавля́еши от смѣрти
ду́ши на́ша.

Кондак, глас 2

В моли́твах неусыпа́ющую Богородицу,
и в предста́тельствах непрело́жное упова́ние,
гроб и умерщвлѣние не удержа́ста:
якоже бо Животá Ма́терь,
к животу́ преста́ви,
во утробу Всели́выйся приснодѣвственную.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Пренепоро́чная Ма́ти
Христá Бо́га на́шего,
и всесла́вное сла́вим
успѣние Твое́.

The Dormition

Troparion, tone 1

In giving birth thou didst preserve thy virginity;
in thy dormition thou didst not forsake the world,
O Theotokos.

Thou wast translated unto life,
since thou art the Mother of Life;
and by thine intercessions dost thou deliver
our souls from death.

Kontakion, tone 8

On the mount Thou wast transfigured,
and Thy disciples, as much as they could bear,
 beheld Thy glory, O Christ God;
so that when they should see Thee crucified,
they would know Thy passion to be willing,
and would preach to the world
that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

Magnification

We magnify You, ^{Magnification}
most pure Mother of Christ our God,
and we praise your
all-glorious Dormition

The Dormition

Troparion, tone 1

In giving birth thou didst preserve thy virginity;
in thy dormition thou didst not forsake the world,
O Theotokos.

Thou wast translated unto life,
since thou art the Mother of Life;
and by thine intercessions dost thou deliver
our souls from death.

Kontakion, tone 8

On the mount Thou wast transfigured,
and Thy disciples, as much as they could bear,
 beheld Thy glory, O Christ God;
so that when they should see Thee crucified,
they would know Thy passion to be willing,
and would preach to the world
that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

Magnification

We magnify You,
most pure Mother of Christ our God,
and we praise your
all-glorious Dormition

The Dormition

Troparion, tone 1

In giving birth thou didst preserve thy virginity;
in thy dormition thou didst not forsake the world,
O Theotokos.

Thou wast translated unto life,
since thou art the Mother of Life;
and by thine intercessions dost thou deliver
our souls from death.

Kontakion, tone 8

On the mount Thou wast transfigured,
and Thy disciples, as much as they could bear,
 beheld Thy glory, O Christ God;
so that when they should see Thee crucified,
they would know Thy passion to be willing,
and would preach to the world
that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

Magnification

We magnify You, ^{Magnification}
most pure Mother of Christ our God,
and we praise your
all-glorious Dormition

The Dormition

Troparion, tone 1

In giving birth thou didst preserve thy virginity;
in thy dormition thou didst not forsake the world,
O Theotokos.

Thou wast translated unto life,
since thou art the Mother of Life;
and by thine intercessions dost thou deliver
our souls from death.

Kontakion, tone 8

On the mount Thou wast transfigured,
and Thy disciples, as much as they could bear,
 beheld Thy glory, O Christ God;
so that when they should see Thee crucified,
they would know Thy passion to be willing,
and would preach to the world
that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

Magnification

We magnify You,
most pure Mother of Christ our God,
and we praise your
all-glorious Dormition

Оуспѣніе престѣ́а влѣцы на́шемъ вѣы, ѿ
приснодѣ́ы мѣ́и

Тропарь, глас ѿ

Въ рѣ́твѣ́ дѣ́тво сохрани́ла є́си,
ко оуспѣ́ніи мі́ра не ѡста́вила є́си вѣ́е,
престави́лася є́си къ животу́, мѣ́и ѡ́ци
живо́та:
ѿ мѣ́твами твои́ми ѿзбавля́еши ѡ́ смѣ́рти
дѣ́шы на́ша.

Кондак, глас ѿ

Въ мѣ́твахъ неѡсыпа́ющію вѣ́у,
ѿ въ предста́тельствахъ непрелѡ́жное оупова́ніе,
гробъ ѿ оумерцѣ́ніе не оудержа́ста:
ѿ ꙗ́коже ко живото́у мѣ́рь,
къ живото́у престави́,
ко оутрѡ́бѣ́ всели́выйсѧ приснодѣ́ственнѡ́.

Белнча́нне

Белнча́емъ тѣ́,
пренепоро́чнаѧ мѣ́и
хрѣ́ста вѣ́а на́шего,
ѿ всесла́вное сла́внмъ
оуспѣ́ніе твое́.

Оуспѣніе престѣ́а влѣцы на́шемъ вѣы, ѿ
приснодѣ́ы мѣ́и

Тропарь, глас ѿ

Въ рѣ́твѣ́ дѣ́тво сохрани́ла є́си,
ко оуспѣ́ніи мі́ра не ѡста́вила є́си вѣ́е,
престави́лася є́си къ животу́, мѣ́и ѡ́ци
живо́та:
ѿ мѣ́твами твои́ми ѿзбавля́еши ѡ́ смѣ́рти
дѣ́шы на́ша.

Кондак, глас ѿ

Въ мѣ́твахъ неѡсыпа́ющію вѣ́у,
ѿ въ предста́тельствахъ непрелѡ́жное оупова́ніе,
гробъ ѿ оумерцѣ́ніе не оудержа́ста:
ѿ ꙗ́коже ко живото́у мѣ́рь,
къ живото́у престави́,
ко оутрѡ́бѣ́ всели́выйсѧ приснодѣ́ственнѡ́.

Белнча́нне

Белнча́емъ тѣ́,
пренепоро́чнаѧ мѣ́и
хрѣ́ста вѣ́а на́шего,
ѿ всесла́вное сла́внмъ
оуспѣ́ніе твое́.

Оуспѣніе престѣ́а влѣцы на́шемъ вѣы, ѿ
приснодѣ́ы мѣ́и

Тропарь, глас ѿ

Въ рѣ́твѣ́ дѣ́тво сохрани́ла є́си,
ко оуспѣ́ніи мі́ра не ѡста́вила є́си вѣ́е,
престави́лася є́си къ животу́, мѣ́и ѡ́ци
живо́та:
ѿ мѣ́твами твои́ми ѿзбавля́еши ѡ́ смѣ́рти
дѣ́шы на́ша.

Кондак, глас ѿ

Въ мѣ́твахъ неѡсыпа́ющію вѣ́у,
ѿ въ предста́тельствахъ непрелѡ́жное оупова́ніе,
гробъ ѿ оумерцѣ́ніе не оудержа́ста:
ѿ ꙗ́коже ко живото́у мѣ́рь,
къ живото́у престави́,
ко оутрѡ́бѣ́ всели́выйсѧ приснодѣ́ственнѡ́.

Белнча́нне

Белнча́емъ тѣ́,
пренепоро́чнаѧ мѣ́и
хрѣ́ста вѣ́а на́шего,
ѿ всесла́вное сла́внмъ
оуспѣ́ніе твое́.

Оуспѣніе престѣ́а влѣцы на́шемъ вѣы, ѿ
приснодѣ́ы мѣ́и

Тропарь, глас ѿ

Въ рѣ́твѣ́ дѣ́тво сохрани́ла є́си,
ко оуспѣ́ніи мі́ра не ѡста́вила є́си вѣ́е,
престави́лася є́си къ животу́, мѣ́и ѡ́ци
живо́та:
ѿ мѣ́твами твои́ми ѿзбавля́еши ѡ́ смѣ́рти
дѣ́шы на́ша.

Кондак, глас ѿ

Въ мѣ́твахъ неѡсыпа́ющію вѣ́у,
ѿ въ предста́тельствахъ непрелѡ́жное оупова́ніе,
гробъ ѿ оумерцѣ́ніе не оудержа́ста:
ѿ ꙗ́коже ко живото́у мѣ́рь,
къ живото́у престави́,
ко оутрѡ́бѣ́ всели́выйсѧ приснодѣ́ственнѡ́.

Белнча́нне

Белнча́емъ тѣ́,
пренепоро́чнаѧ мѣ́и
хрѣ́ста вѣ́а на́шего,
ѿ всесла́вное сла́внмъ
оуспѣ́ніе твое́.